

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 291

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Embrach, ist Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, Anna Krebser, von Embrach und Oberembrach, in Embrach, ist Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

2. Dezember 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Beloit-Walmsley International C.A., Caraca, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 961). Unterschrift von Hanspeter Camenzind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hans-Peter Frei, von Winterthur, in Pinerolo (Italien), Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Jack Post, Präsident des Stiftungsrates.

2. Dezember 1970.

Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins, in Zürich 1 (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 961). Unterschriften von Dr. Hans Robert Schwarzenbach und Dr. Peter Aebi erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Etienne Junod, von Lignières und Genf, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Gerhard Winterberger, von Schattenthal, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates und Geschäftsführer.

7. Dezember 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Spörri AG, in Uster, See-strasse 2 (bei der Spörri AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Spörri AG», in Uster, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Hansjürg Spörri, von Fischenthal, in Uster, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

7. Dezember 1970.

Stiftung der Betriebskrankenkasse Gaswerk, in Zürich, Bahnhofquai 5, Zürich 1 (bei der Verwaltung der industriellen Betriebe der Stadt Zürich), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. und 13. 11. 1970. Stiftung bezweckt, denjenigen Mitgliedern der Personalkrankenkasse der Stadt Zürich, welche im Zeitpunkt der Fusion der Betriebskrankenkasse des Gaswerkes der Stadt Zürich mit der ersten der letzteren als Mitglieder angehört, bei ihrem Tod einen Kranz zu spenden. Ausserdem werden den erwähnten Begünstigten nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde bei Unfällen im Ausland und in besonderen Härtefällen Beiträge aus dem Stiftungsvermögen ausgerichtet. Organe der Stiftung: Generalversammlung der Genussberechtigten sowie Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnet: Johann Kohler, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Max Descombes, von Zürich, in Schlieren, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates, sowie Rolf Künzle, von Zürich und Gossau SG, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates und zugleich Verwalter, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 1970.

Pensionskasse der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2637). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 18. 6. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: **Pensionskasse 1 der Schweizerischen Bankgesellschaft**.

7. Dezember 1970.

Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1968, S. 2755). Max Borer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Rechnungsführer, sondern nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Fretz, von und in Zürich, Rechnungsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

7. Dezember 1970.

Unterstützungsfonds der Buchdruckerei Müller, Werder & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1545). Unterschrift von Alfons Lerch erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Bräm, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Dezember 1970.

Pensionsstiftung der Buchdruckerei Müller, Werder & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1965, S. 1278). Unterschrift von Alfons Lerch erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Heinrich Bräm, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Sämtliche Zeichnungsberechtigte zeichnen nun zu zweien.

7. Dezember 1970.

Pensionskasse der Migros-Genossenschaften, in Zürich 5 (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1970, S. 2180). Neue Adresse: Bachmattstrasse 59, in Zürich 9.

7. Dezember 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Anwaltspraxis Dr. Peter Alther, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Stadthausquai 5 in Zürich 1 (Anwaltspraxis Dr. Peter Alther). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 12. 1970. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Anwaltspraxis Dr. Peter Alther, in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Küsnacht ZH, Präsident, und Elvira Surber, von und in Zürich, Aktuarin und Rechnungsführerin des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

27. November 1970.

Gewerbibliothek Lyss, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Anschaffung und Abnennung von Literatur für die Förderung und Unterstützung der Ausbildung von Lehrlingen an der Berufsschule Lyss sowie für die Weiterbildung von Berufsleuten aus der Region östliches Seeland, in fachlicher und betrieblicher Richtung. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, welche durch den Handwerker- und Gewerbeverein Lyss gewählt werden. Der Handwerker- und Gewerbeverein Lyss bezeichnet ausserdem zwei Rechnungsrevisoren. Der Präsident Franz Paroth, von Egggris, in Lyss, der Vizepräsident Anton von Däniken, von Trimbach SO, in Lyss, und der Sekretär Fritz Beyeler, von Wahlen, in Lyss, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Berufsschulhaus Lyss, Bürenstrasse 29.

Bureau Aarwangen

3. Dezember 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Holliger, in Langenthal (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1945, S. 2446). Durch öffentliche Urkunde vom 24. August 1970 mit Genehmigung des Regierungsrates ist die Firma geändert worden in Personalfürsorge-Stiftung der Firma Holliger. Der Zweck wurde neu umschrieben. Er besteht nun in der Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren

Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder die berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Hans Ulrich Holliger, von Boniswil, in Langenthal.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

24. November 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Spar- und Leihkasse Gärbel, in Mühlebühlern (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1969, S. 748). Fritz Trachsel ist als Sekretär aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Otto Trachsel, von und in Mühlethurnen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident und Vizepräsident.

Bureau Bern

26. November 1970.

Stiftung Mitglieder-Unterstützungsfonds des Schweizer Hotelier-Vereins, bisher in Basel (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1949, S. 2816). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern als Aufsichtsbehörde vom 3. September 1968 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Stiftungsurkunde vom 23. August 1949 wurde entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt: Fürsorge für Vereinsmitglieder und deren Familien, die ohne eigenes Verschulden in Not geraten und einer Hilfe würdig sind. Die Organe der Stiftung sind der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Scherz, von Reichenbach im Kandental, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Präsident (bisher Mitglied); Dr. Heinrich Bircher, von Aarau und Küttigen, in Muri bei Bern (neu); Marcel Louis Burri, von St. Stephan, in Gstaad, Gemeinde Saanen (neu); Rolf Kienberger, von Oeschgen, in Sils im Engadin (neu); Hans Nussbaum, von Schlosswil, in Zürich (neu); Niklaus Weibel, von Malers und Luzern, in Luzern (neu); Alberto Willi, von Ems, in Leukerbad (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Franz Seiler, Jacques Imfeld, Walter Fassbind, Anton Gamma, Alfred Kienberger und Dr. Rudolf Conrad Streiff sind erloschen. Domizil: Monbijoustrasse 31 (beim Schweizer Hotelier-Verein).

26. November 1970.

Stiftung Tschumifonds, bisher in Basel (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1949, S. 2816). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern als Aufsichtsbehörde vom 3. September 1968 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Stiftungsurkunde vom 23. August 1949 wurde entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt: Erhaltung und Förderung der «Fachlichen Fortbildungsschule des Schweizer Hotelier-Vereins», Unterstützung unbemittelter Zöglinge sowie Förderung der Berufsbildung überhaupt. Die Organe der Stiftung sind der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Scherz, von Reichenbach im Kandental, Präsident (bisher Mitglied); Max Budliger, von Sulz LU, nun in Bern (bisher); Marcel Louis Burri, von St. Stephan, in Gstaad, Gemeinde Saanen (neu); Rolf Kienberger, von Oeschgen, in Sils im Engadin (neu); Hans Nussbaum, von Schlosswil, in Zürich (neu); Niklaus Weibel, von Malers und Luzern, in Luzern (neu); Alberto Willi, von Ems, in Leukerbad (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Franz Seiler, Jacques Imfeld, Walter Fassbind, Robert Mojonnet und Hans Weissenberger sind erloschen. Domizil: Monbijoustrasse 31 (beim Schweizer Hotelier-Verein).

27. November 1970.

Stiftung der Heilsarmee in der Schweiz (Fondation de l'Armée du Salut en Suisse), in Bern (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1966, S. 916). Die Unterschrift von Paul Kaiser ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Herbert Silfverberg (bisher Mitglied). In den Stiftungsrat wurde neu gewählt: Francy Cachelin, von Villiers, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. November 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Gesellschaft für Unternehmungsorganisation AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Leistungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, im Falle von Beschäftigungsrückgang oder Beschäftigungslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Dr. Hans Funk, Präsident; und Elisabeth Funk-Dennler, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Nidau, in Muri bei Bern. Domizil: Thunstrasse 21 (bei der Stifterfirma).

27. November 1970.

Pensionsfonds der Firma Steiger AG, in Bern (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1963, S. 562). Die Unterschriften von Dr. Paul Flückiger, Fritz Hodler, Gertrud Hodler-Steiger und Ferdinand Steiger sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Heinrich Steiger. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind Dr. Henry Steiger, von Bern, in Muri bei Bern; Ferdinand Steiger, von und in Bern, und Adelbert Graser, von Ins, in Köniz. Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien.

27. November 1970.

Stiftung Personalfürsorge der SEG-Bern, in Bern (SHAB Nr. 30 S. 2. 1966, S. 400). Die Unterschriften von Dr. Hans Häni, Fritz Tannaz und Alfred Burgermeister sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Gottlieb Bernhard, von Worb, in Hindelbank; Präsident des Stiftungsrates (neu); Max Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Zollikofen, Mitglied des Stiftungsrates (neu); der dem Stiftungsrat nicht angehörende Aktuar Paul Braissant (bisher).

4. Dezember 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Benoit, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. November 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Hermann Benoit, von Gorgier und La Sagne und Bern, in Bern, Präsident; Alfred Spycher, von Köniz, in Worblatten, Gemeinde Bolligen; Ernst Künzi, von Wattenwil, in Wattenwil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien; Alfred Spycher und Ernst Künzi zeichnen jedoch nicht unter sich. Domizil: Grabenpromenade 1.

Bureau Biel

1^{er} décembre 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'horlogerie Concord Watch Company Société Anonyme, à Biènnne (FOSC du 8. 1. 1966, N° 6, p. 75). Suivant décision du conseil de fondation du 17 août 1970 approuvée par décision du Conseil-exécutif du canton de Berne du 16 octobre 1970 la susdite fondation a été dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

2^e décembre 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Egatee SA, à Biènnne. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 18 novembre 1970 une fondation. Le but de la fondation consiste à

mann, von Basel, in Frauenfeld, als Präsident, und Martin Rechberger, von Pfyn, in Frauenfeld, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Bellinzona

26 novembre 1970.
Fondazione di previdenza della SA del Linoleum di Giubiasco (Svizzera), in Giubiasco (FUSC del 26. 5. 1962, N° 122, p. 1571). Con decreto del Consiglio di Stato N° 4356 del 17 giugno 1970, lo statuto del 29 dicembre 1950 è stato modificato. Il nuovo nome è: Fondazione di previdenza della Giubiasco Industria SA. Nuovo scopo: assicurare gli impiegati della «Giubiasco Industria SA» contro le conseguenze economiche della perdita del guadagno in seguito a vecchiaia o a decesso; di assicurare gli operai della «Giubiasco Industria SA» contro le conseguenze economiche della perdita del guadagno in seguito a vecchiaia o a decesso; provvedere all'accantonamento di mezzi destinati sia alla previdenza a favore del personale della «Giubiasco Industria SA» o delle rispettive famiglie in casi speciali, sia a garantire l'adempimento futuro degli obblighi derivanti alla fondazione dai contratti conclusi per la realizzazione degli scopi. Funzionare inoltre come cassa, ai sensi della legge cantonale sugli assegni familiari ai salariati, del 22 luglio 1953, riservato il riconoscimento del Consiglio di Stato. Lo statuto è stato modificato anche su altri punti non soggetti a pubblicazioni. Il nuovo consiglio di fondazione è attualmente composto da: Ferruccio Bolla, da Castro, in Lugano (già iscritto), presidente; Corrado Orelli, da Locarno, in Cugnasco, segretario (nuovo), i quali vincolano la fondazione con firma collettiva a due. I poteri conferiti ad Adriano Altermatt, già segretario, e Robert Zoelly, già membro, ambedue dimissionari, sono estinti.

Ufficio di Lugano

27 novembre 1970.
Istituto Rusca, in Gravesano, fondazione (FUSC del 24. 10. 1964, N° 248, p. 3196). Alberto Ferroni, già segretario, deceduto, non fa più parte della direzione e la sua firma è estinta. Nuovo segretario è stato nominato prof. Emilio Fonti, da Miglieglia, in Arosio, con firma collettiva con il presidente o il vice-presidente (già iscritti).

Distretto di Mendrisio

26 novembre 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Carlo Steger, in Gnestrierio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con effetto al 1° gennaio 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza e l'assistenza a favore dei dipendenti della ditta «Carlo Steger» e dei loro familiari e superstiti, in particolare con prestazioni agli operai ed impiegati, in caso di vecchiaia, malattia, infortunio, invalidità, servizio militare svizzero, disoccupazione personale ed altri eventuali stati di bisogno non dovuti a loro colpa; agli operai ed impiegati in caso di malattia, infortunio od invalidità del coniuge, del padre, della madre, dei figli minorenni e inabili al lavoro, non in grado di provvedere al loro sostentamento; in caso di decesso dell'operaio o dell'impiegato, al coniuge superstite, ai discendenti ed ascendenti diretti e alle persone che fossero state a suo carico. La fondazione può destinare parte della sua sostanza ed i suoi redditi anche ad altre opere di carattere sociale a favore dei dipendenti della ditta fondatrice. L'atto di fondazione e gli statuti sono in data 21 novembre 1970. Il consiglio di fondazione è composto di tre membri dei quali due designati dalla ditta fondatrice e uno in rappresentanza degli operai ed impiegati. Membri del consiglio di fondazione sono attualmente: Carlo Steger, da Allstätten, in Gnestrierio, presidente; Pietro Steger, da Allstätten, in Gnestrierio, vice-presidente; Piero Lurati, da Arzo, in Stabio, segretario-cassiere. La fondazione è impegnata con la firma collettiva a due dei membri. Recapito della fondazione: c/o Carlo Steger.

4 dicembre 1970.
Fondazione Quiete, in Mendrisio (FUSC del 21. 12. 1968, N° 300, p. 2768). Con decisione del consiglio direttivo del 2 novembre 1970, già ratificata dal Lod. Consiglio di stato del cantone Ticino il 18 dicembre 1969, gli statuti della fondazione sono stati modificati nel senso che i membri del consiglio direttivo vengono portati da 5 a 7 membri. Un membro viene designato dal Lod. Consiglio di stato. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Dr Franco Maspoli, presidente (confermato) Dr. Dante Ronchetti, vicepresidente (confermato); Carlo Rizzi e Gaetano Mambretti, membri (confermati); Carla Balmelli, da Lugano, in Motagnola, membro (designato dal Lod. Consiglio di Stato) e Mons. Dr. Franco Biffi, da Caneggio, in Roma, membri. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del vice-presidente fra di loro o con il segretario o con altro membro del consiglio direttivo.

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Lausanne

30 novembre 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel dirigeant de Publicitas, S.A., à Lausanne (FOSC du 31. 12. 1959, p. 3653). La signature de Wilhelm Stauffer et Jean-Robert Gerstenhauer est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Pierre Ramelet, d'Orbe, à Lausanne, et Gaspard M. Fluri, de Schwanden GL, à Lausanne.

2 décembre 1970.
Fondation pour la Recherche Nutritionnelle, à Lausanne (FOSC du 10. 2. 1968, p. 296). La signature de Josiane André, caissière, est radiée.

Bureau de Sentier

27 novembre 1970.
Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'Horlogerie Lemania, Lugrin S.A., à l'Orient, commune du Chenit (FOSC du 13. 8. 1960, N° 188, p. 2391). Jean-Pierre Meylan, du Chenit, à l'Orient (Le Chenit), a été nommé membre du conseil de fondation en remplacement de René Meylan, démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engagera la fondation en signant collectivement à deux avec le président ou le secrétaire.

Wallis - Valais - Vallese
Bureau de Sion

3 décembre 1970.
Fondation de Prévoyance en Faveur du Personnel de Grande-Dixence S.A., à Sion (FOSC du 22. 11. 1969, N° 274, p. 2697). Klaus Joss a démissionné; sa signature est radiée. Oskar Nussbaumer, de Erlenbach ZH, à St-Pierre-de-Clages, a été nommé membre avec signature collective à deux.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

30 novembre 1970.
Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de la maison Le Prêlet S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 11. 9. 1965, N° 212, p. 2854). Les pouvoirs de Georges Rossetti, président décédé, sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de Georges-Henri Rossetti, des Geneveys-sur-Coffrane, à Boudévillers, président; Willy Rossetti, vice-président (inscrit), et Berthe Pagliani, secrétaire (inscrite). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

30 novembre 1970.
Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de Esco S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 13. 3. 1965, N° 60, p. 793). Les pouvoirs de Georges-Félix Rossetti, secrétaire décédé, sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de Willy-Ernest Rossetti, président (inscrit); Léon Wirth, vice-président (inscrit), et Georges-Henri Rossetti, des Geneveys-sur-Coffrane, à Boudévillers, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Genève - Genève - Ginevra

27 novembre 1970.
Fondation de prévoyance des employés de Fiat (Suisse) SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 11. 7. 1970, p. 1593). Acte de fondation modifié le 10 novembre 1970. But modifié: prémunir les employés (à l'exclusion des ouvriers qui sont déjà au bénéfice d'une caisse d'assurance complémentaire instituée par la Société syndicale des garages de Genève) de la fondatrice et des sociétés affiliées, ainsi que leurs familles, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également intervenir en cas de licenciement avant l'âge de la retraite par l'employeur sans faute de l'employé. Administration: conseil de trois membres au moins. Arrêté du Conseil d'Etat.

27 novembre 1970.
Caisse de pensions du Touring Club Suisse (TCS), à Genève (FOSC du 10. 5. 1969, p. 1070). Les pouvoirs de Riccardo Rossi sont radiés. Arthur Spirik (inscrit), nommé président, signe désormais collectivement avec Gabriel Pittet, vice-président (inscrit), ou Jean Genoud, de Châtel-Saint-Denis FR, à Fribourg, tous membres du conseil.

4 décembre 1970.
Caisse de pensions en faveur des employés de la Société anonyme des Usines Jean Gallay, à Genève (FOSC du 10. 9. 1966, p. 2870). Acte de fondation modifié le 23 octobre 1970. Nouveau nom: Caisse

de pensions en faveur des employés des Usines Jean Gallay SA. Adresse: chemin Frank-Thomas sn., Usines Jean Gallay SA. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève).

4 décembre 1970.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la société Garage Place Claparède SA, à Genève (FOSC du 16. 11. 1968, p. 2484). Les pouvoirs de Georges Padrutt sont radiés. Jean-Charles Marchioni, de France, à Thonon (Haute-Savoie, France), membre du conseil, signe collectivement avec le président.

4 décembre 1970.
Fondation de prévoyance du personnel de Zivi et Cie, Emile Jacques et Cie succ., à Genève (FOSC du 29. 5. 1963, p. 1696). Henri-Albert Jacques, membre et secrétaire du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

4 décembre 1970.
Fonds de Prévoyance du Personnel des Laboratoires Sauter SA, à Genève (FOSC du 13. 1. 1962, p. 125). Acte de fondation modifié le 13 novembre 1970. Nouveau siège: Vernier. Adresse: 46, chemin de l'Etang, Laboratoires Sauter SA.

4 décembre 1970.
Caisse de pensions en faveur du personnel des Laboratoires Sauter SA, à Genève (FOSC du 7. 12. 1963, p. 3485). Acte de fondation modifié le 13 novembre 1970. Nouveau siège: Vernier. Adresse: 46, chemin de l'Etang, Laboratoires Sauter SA.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Ponti, Gennari & Cie SA, ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 décembre 1970, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 1 400 000.- à Fr. 100 000.- par l'annulation de 1300 actions de Fr. 1000.-.

Il ressort du rapport de révision que la réduction du capital social telle qu'elle est réalisée est conforme aux exigences de l'article 732 et ss du Code des Obligations et que les dettes sociales, après règlement, sont entièrement couvertes par l'actif réduit.

Les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis auprès de la Société Fiduciaire et de Gérance SA, à Genève, 1 rue de la Cité.

1200 Genève, le 9 décembre 1970 Le conseil d'administration

Société Immobilière Rue du Manège No 1, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 novembre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs comptes en mains du liquidateur, Monsieur Bernard Naef, chez Naef & Cie, 18, Corratierie, à Genève, jusqu'au 31 janvier 1971, sous peine de forclusion.

1200 Genève, le 8 décembre 1970 Le liquidateur

Bank in Zürich, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1970

Table with 4 columns: Aktiven, Fr., Passiven, Fr. It shows financial statements for Bank in Zürich, Zürich, as of 30 September 1970, detailing assets and liabilities in Swiss Francs.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Finland

Vorauszahlungen bei der Einfuhr von Konsumgütern

In der Nummer 284 dieses Blattes vom 4. Dezember 1970 wurde die Liste derjenigen Produkte veröffentlicht, auf welche die neuen finnischen Massnahmen bei der Einfuhr von Konsumgütern angewendet werden.

Die Bank von Finnland gab nachträglich bekannt, dass auf dieser Liste einige Produkte gestrichen werden können, während andere neu aufgenommen wurden. Von der Vorauszahlungspflicht werden mit sofortiger Wirkung folgende Waren befreit:

Table with 2 columns: Tariff heading and beverages. Lists tariff headings 22, 37.07, 60.06.300, 73.37.110, 92.12.400 and their corresponding beverage categories.

Neu in die Liste aufgenommen wurden mit Wirkung ab 30. November 1970 folgende Nummern des finnischen Zolltarifs, die für den schweizerischen Export nach Finnland in Betracht fallen:

Table with 2 columns: Tariff heading and postage-franking machines. Lists tariff headings 84.52.600, 84.52.800, 84.53, 84.54.800, 84.55, 87.06 and their corresponding machine categories.

Finlande

Païement par avance lors d'importations de biens de consommation

Le numéro 284, du 4 décembre 1970, de la Feuille officielle suisse du commerce a reproduit la liste des marchandises auxquelles s'appliquent les nouvelles prescriptions finlandaises lors de l'importation de biens de consommation.

Selon une publication de la Banque de Finlande, parue ultérieurement, certaines marchandises figurant sur cette liste peuvent être bifées alors que d'autres doivent y figurer. Les marchandises suivantes sont libérées de paiement par avance, cela avec effet immédiat:

Table with 2 columns: Tariff heading and beverages. Lists tariff headings 22, 37.07, 60.06.3000, 73.37.110, 92.12.400 and their corresponding beverage categories.

Figurent maintenant sur la liste, avec effet dès le 30 novembre 1970, les numéros suivants du tarif douanier finlandais, numéros qui pourraient entrer en ligne de compte lors d'exportations suisses à destination de la Finlande:

Table with 2 columns: Tariff heading and postage-franking machines. Lists tariff headings 84.52.600, 84.52.800, 84.53, 84.54.800, 84.55, 87.06 and their corresponding machine categories.

Finlandia

Pagamenti anticipati per l'importazione di beni di consumo

Nel numero 284 di questo Foglio del 4 dicembre 1970 è stato pubblicato l'elenco dei prodotti per i quali sono applicabili le nuove misure finlandesi concernenti l'importazione di beni di consumo.

La Banca di Finlandia ha successivamente reso noto che da questa lista possono essere stralciati alcuni prodotti mentre ne devono essere aggiunti altri. Le merci seguenti sono esonerate, con effetto immediato, dall'obbligo del pagamento anticipato:

Table with 2 columns: Tariff heading and beverages. Lists tariff headings 22, 37.07, 60.06.300, 73.37.110, 92.12.400 and their corresponding beverage categories.

Sono state aggiunte nuove nell'elenco, con effetto a decorrere dal 30 novembre 1970, le seguenti voci della tariffa doganale finlandese che entrano in considerazione per le esportazioni svizzere verso la Finlandia:

Table with 2 columns: Tariff heading and postage-franking machines. Lists tariff headings 84.52.600, 84.52.800, 84.53, 84.54.800, 84.55, 87.06 and their corresponding machine categories.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. Dezember 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 11 décembre 1970

Table with columns for destination (e.g., Algerien/Algérie, Belgien/Luxemburg), currency, and exchange rates.

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

- List of names and addresses for postal check services, including: Aarau: Lenherr Ruth, Aargau: Kocher Gotthard, Aargau: Pöhlmann, Aargau: Schlatter, Aargau: Schürch, Aargau: Schürch, Aargau: Schürch, Aargau: Schürch, Aargau: Schürch...

- List of names and addresses for various services and organizations, including: 25-40317: Club artistique suisse coiffure masculine Gruppe Biel, 25-40318: Club artistique suisse coiffure masculine Gruppe Biel, 25-40319: Club artistique suisse coiffure masculine Gruppe Biel...

- List of names and addresses for various services and organizations, including: Ernest 12-60396: Perret Germaine Mme Carouge 12-60484, Ernest 12-60397: Perret Germaine Mme Carouge 12-60484, Ernest 12-60398: Perret Germaine Mme Carouge 12-60484...

Morges: Chuard Roger 10-50489. — Dupuis Bernard et Anne-Lise M. et Mme 10-50490.
Mosnang: Fust Niklaus Postangestellter 90-41301. — Schneider Alois Postangestellter 90-41294.
Mümliswil: Ackermann-Rubitschung Othmar 46-8308.
Münchenbuchsee: Stoller Arthur u. Dora 30-20166. — Zimmerli Ursula Fr. Lehrerin 30-61586.
Münchenstein: Felber Marcel Chemieangestellter 40-64492. — Lauber Karl Elektrikmonteur 40-64473.
Münsingen: Siegl Erika Frau 30-10732.
Muri b. Bern: Wenger Fritz dipl. Architekt-Techniker HTL 30-61552.
Mutschellen: Einnemerei der Hypothekbank Lenzburg Anton Wysz 50-16569.
Muttenz: Baschong Albert 40-64500. — Brük Jürg 40-64475. — Mühlemann-Strahm Fritz 40-64501. — Oberer-Lukey Tobias 40-52080. — Quenzer-Suter Rolf 40-64494. — Wenk-Degen Fritz 40-71077.
Nänikon: Schuler Karl Glasreparaturen 80-69478.
Naters: Schmid Josef 19-13327.
Nennigkofen: Schluep-Peter Paul 45-20238.
Nenzlingen: Kirchenrenovation 40-23391.
Neualtschwil: Moesch-Stöcklin Carl 40-64484. — Perren Roland Laborant 40-52069. — Rosset-Vogt Alice 40-64466.
Neuchâtel: Aebly Jean 20-15934. — Allemann Maurice 20-15947. — Alonso Carlos 20-15882. — Alvira Maria Mlle 20-15888. — Amis du Centre social protestant 20-4713. — Ardizzi Pietro 20-15889. — Astolfi Franca

Mme 20-15938. — Aviles José 20-15873. — Aviles Josefa Mme 20-15872. — Bada Josefa Mme 20-15850. — Ballmann Jacinthe Mme 20-15993. — Balistreri Carmelo 20-15862. — Barriero Luis 20-16001. — Barreiro Mercedes Mme 20-15943. — Bartunek Eva Mme 20-15275. — Batliner Ingrid Mlle 20-15982. — Berchier Henri 20-15976. — Berset Michel 20-15989. — Berthet Ariane Mlle 20-15946. — Bianchi Maria-Luisa Mlle 20-15869. — Bongiovanni Jacqueline Mme 20-15945. — Bourgeois Madeleine Mlle 20-15995. — Bouton Alain 20-15926. — Bruder Rose-Marie Mlle 20-15983. — Campodonico Albina Mme 20-15892. — Capilli Rita Mme 20-15899. — Carrasco Emilio 20-15931. — Carrasco Juan 20-15940. — Caruncho Antonia Mlle 20-15885. — Carvalho Maria Mme 20-15924. — Chatton Marguerite Mme 20-15898. — Christianat Anne Mme 20-15928. — Cirado Fatima Mlle 20-15960. — Club abruzzese Fondatao da Dino Ferrante 20-1702. — Comola Carlo 20-16412. — Cuenod Emilia Mlle 20-15975. — Delas Heras Rufino 20-15867. — Delay Marc 20-16003. — De Luca Vicenzo 20-15863. — Di Costo Vito 20-15870. — Di Febo Guido 20-15865. — Di Giusto Cristina Mme 20-15883. — Dominguez Ana Mme 20-15996. — Dubey Lucette Mme 20-15875. — Dubois Claudette Mlle 20-16005. — Dubois Marcel 20-15893. — Duenas Fernando 20-16002. — Farinoli M.-Angela Mlle 20-15879. — Fernandez Aurora Mme 20-15860. — Fernandez Ramon 20-15895. — Filipo Vitale 20-15973. — Flury Bernadette Mlle 20-16004. — Fracasso Adolorata Mlle 20-15962. — Gamez Josefa Mme 20-15997. — Giovannelli Corrado 20-25339. — Glauser Edouard 20-15930. — Gonzalez Manuel 20-15900. — Gottreux Maurice 20-16006. — Greuter Clara Mme 20-16040. — Grosse Josette Mlle

20-15984. — Guenet Bernard 20-20500. — Gutierrez Salvadora Mme 20-15861. — Hähni Lily-Pierrette Mme 20-15864. — Huguenin Jean 20-15969. — Humbert Eric 20-15990. — Indelicato Antonio peintre 20-25338. — Lezzi Ines Mme 20-15894. — Libralato Giuseppina Mlle 20-15891. — Magri Francesco 20-15691. — Manteca Antonio 20-15948. — Manteca Maria Mme 20-15949. — Marcos Angeles Mme 20-15890. — Marmiro Riccardo 20-15955. — Marranconi Rosina Mme 20-15859. — Meier Joseph 20-16039. — Messerli Thérèse Mme 20-15964. — Millan Rafael 20-15957. — Mossenta Pina Mlle 20-15998. — Ognibene Raymond 20-20499. — Pambianchi Giuseppe 20-15853. — Parel Filibert 20-16007. — Pavon Josefa Mme 20-15884. — Pedrioli Eliane Mlle 20-15965. — Pego José 20-15871. — Pego Josefa Mme 20-15874. — Pellegrini Eugenia Mme 20-15866. — Pérez Milagros 20-15856. — Pérez Rafaela Mme 20-15935. — Périsset Maurice 20-20490. — Peter Louise Mme 20-20456. — Pierrehumbert Rose Mme 20-16009. — Pisino Laura Mme 20-15897. — Pizzolante Cosimo 20-16010. — Puga Francisco 20-15855. — Ochsner Claudia Mlle 20-15851. — de Regis Monique Mlle 20-15954. — Ribeiro-Ferreira Abilio 20-15953. — Ribeiro Joaquim 20-15857. — Ribeiro José 20-15952. — Richart Pablo 20-15881.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

Libretti di risparmio

Banca dello Stato del Cantone Ticino

Garanzia dello Stato per la totalità dei depositi

Si rende noto che a partire dal 1° gennaio 1971 e sino a nuovo avviso l'interesse sui depositi a risparmio **nominativi** o al **portatore**

è aumentato al **4%**

Le stesse condizioni valgono per i libretti a versamenti postali.

Per i **libretti di risparmio a termine**, nominativi o al portatore, il tasso d'interesse è del

4 1/2%

LA DIREZIONE

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Dividende 1969/70

Die heute abgehaltene ordentliche Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969/70 auf

6% = Fr. 6.- brutto

pro Aktie festgesetzt, zahlbar vom 12. Dezember 1970 an. Infolgedessen wird der Dividendencoupon Nr. 6, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 4.20 netto

an folgenden Zahlstellen eingelöst:

Gesellschaftskasse, Malzgasse 32, Basel, bei einem Sitz des Schweizerischen Bankvereins oder der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Bank Leu AG, Zürich, bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie AG, Ehinger & Cie, La Roche & Co., A. Sarasin & Cie, Basel, oder bei den Herren Bordier & Cie in Genf.

Basel, den 11. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Bank für internationalen Handel AG

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Bank für Internationalen Handel AG., auf Dienstag den 29. Dezember 1970, 11.00 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Aeschengraben 25/Parkweg 8, Basel.

Traktandum:

Erhöhung des Aktienkapitals von SFr. 7 500 000.— auf SFr. 10 000 000.—.

Basel, den 7. Dezember 1970

Der Verwaltungsrat

Remontées mécaniques d'Evolène SA

Convocation

Les actionnaires de la S.A.R.M.E. sont convoqués en

assemblée générale annuelle

le samedi 26 décembre 1970, à 17 h. 00, à la salle paroissiale à Evolène.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Lecture des comptes.
- 4° Rapport du contrôleur des comptes.
- 5° Vote sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration.
- 6° Démissions et nominations au sein du conseil d'administration.
- 7° Modification des articles 1-17-24 des statuts.
- 8° Divers.

Messieurs les actionnaires sont priés de se munir de leurs titres ou d'une déclaration de dépôt à présenter à l'entrée.

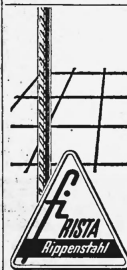
Evolène, le 9 décembre 1970

Le conseil d'administration

Comptabilité

Comptable indépendant accepterait encore quelques mandats. Discretion absolue. Références à disposition.

Ecrire sous chiffre AS 39168 L aux Annonces Suisses S.A., ASSA, Case postale, 1002 Leusanne.



FISCHER & CO. 5734 REINACH

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 — 1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Grosshandelsfirma sucht Räume für Gross- und Kleinlager

2000 — 10 000 m² **Miete oder Kauf**

Geographische Lage: Zürich oder Umgebung gute Strassenverbindungen nötig Höhe mind. 5 bis 7 m Bodenbelastung 2000 bis 3000 kg/m²

Gleichzeitig würden unter Umständen Büroräume und Abstellplätze für Lastwagen übernommen.

Detaillierte Offerten unter Chiffre PW 908687-22 an Publicitas AG, Zürich.

Mise en garde

La maison Georges Ruedin SA, Manufacture de boîtes de montres à Bassecourt, titulaire du brevet suisse N° 487.451, attire l'attention des milieux intéressés sur le fait que la caractéristique du brevet précité a trait à une glace de forme pour boîte de montre étanche, à talon circulaire muni d'un rebord, lequel est renforcé par une bague intérieure de tension. La glace est introduite par l'intérieur de la carrure, côté encageage.

Croyant savoir que des fabricants s'intéressent à l'exploitation d'une telle glace, la maison Georges Ruedin SA tient à faire savoir qu'elle est décidée à défendre ses droits et qu'elle n'hésitera pas à intervenir au cas où de telles glaces seraient fabriquées ou vendues sans son consentement.

Bassecourt, le 9 décembre 1970

Erinnern Sie sich ?



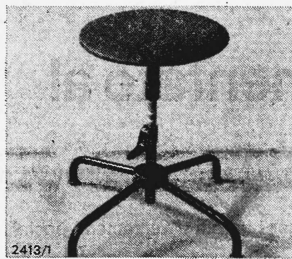
2160/1

Es war einmal ein Stuhl (einer unserer besten sogar), der hatte keinen Namen. Deshalb baten wir Sie im vergangenen März, uns zu helfen, unserem Alleskönner mit gepolstertem Sitz und Rücken endlich eine passende Bezeichnung zu geben. Nach reiflicher Überlegung haben wir aus den zahllosen Vorschlägen den unserer Meinung nach besten herausgesucht: Ab sofort heisst unser Stuhl nicht mehr bloss Stuhl, sondern Universalstuhl. Weil wir glau-

ben, dass dieser Name für seine vielen Vorzüge spricht! Einbrennlackiert kostet er 95 Fr., verchromt 115 Franken. Der dazu passende Hocker: Lackiert 63 Franken, verchromt 83 Fr.

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihren Händlernachweis, damit ich weiss, wo man den Universalstuhl kaufen kann. SHA/1

Name: _____
 Strasse: _____
 Plz/Ort: _____



2413/1

stella stella-Werke AG
 2854 Bassecour
 Tel. (066) 3 7177

Winterkuren bringen Linderung

**LIMMATHOF
 BADEN**
 eig. Thermalschwimmbad
 ☎ 056 26064 Prospekte E. Müller

Qualifizierte Arbeitskräfte

stehen zur Verfügung bei Waadtländer Unternehmen mit bedeutendem Maschinenpark, der die komplette Herstellung von Mikromechanikteilen ermöglicht.
 Das Unternehmen übernimmt jede Werkstattarbeit sowie die Verarbeitung von Einzelteilen mit der eventuellen Montage von Instrumenten oder Apparaten jeder Art.

Offerten unter Chiffre PW 35901 an Publicitas AG, 1002 Lausanne.

inkasso Inland + Ausland
collecta PBai
 Bahnhofquai 15 (051) 321016
 8023 Zürich Postfach

Zu vermieten, evtl. zu verkaufen in Langwies, 10 Min. von Arosa, für die Wintersaison oder ganzjährig

Ferienhaus

mit 2 komf. Wohnungen à 3 und 4 Zimmer. Total 11 bis 13 Schlafgelegenheiten. Würde sich eignen als Ferienhaus für Grossfirma oder Pensionskasse. Bezugstermin 5. Jan. 1971. Frau Eisenhardt, Schluoch, 7099 Langwies

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
 du commerce, 3000 Berne

Grand Hôtel & Golf SA, Les Rasses sur Ste-Croix

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 17 décembre 1970, à 18 h. 30, à l'hôtel.

Feuille de présence dès 18 h.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration, exercice 1^{er} avril 1969 au 31 mars 1970.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes et vote sur leurs conclusions.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

Sarol SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 28 décembre 1970, à 11 h. du matin en l'Etude de M^e Dr. Ph. von der Weid, avocat, rue de Lausanne 82, à Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de pertes et profits, le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'Etude de M^e Ph. von der Weid, rue de Lausanne 82, à Fribourg.
 L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité des actionnaires.

Le conseil d'administration



**Jetzt
 sofort
 lieferbar!**

Triumph «gabriele 5000».

Eine elektrische Portable, die manch'
 «Grosse» in den Schatten stellt.

Nicht nur im Preis (Fr. 1340.-...!), sondern auch in der Leistung.

**WIPF
 BÜRO**

Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm. SH
 Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt, aus dem ich nähere Details über die «gabriele 5000» ersehen kann.
 Name: _____
 Adresse: _____
 PLZ/Ort: _____

Generalvertretung: Erhard Wipf AG, Nüscherstr. 30, 8001 Zürich, Tel. 051 25 6712